



08/231-633/PP  
08.02.2021

# КИЇВСЬКА МІСЬКА РАДА

II СЕСІЯ IX СКЛИКАННЯ

## РІШЕННЯ

ПРОЄКТ

№ \_\_\_\_\_

Про передачу в дар місту Флоренція  
(Італійська Республіка) бронзової  
скульптурної композиції «Т.Г. Шевченко»

B -

Відповідно до глави 55 Цивільного кодексу України, частин другої та п'ятої статті 60 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», в рамках Договору про дальший розвиток дружніх зв'язків між містами Києвом та Флоренцією від 27 липня 1967 року, відповідно до домовленостей між Київським міським головою В. Кличком та мером м. Флоренція Д. Нарделлою, у рамках співробітництва між містами-побратимами Києвом та Флоренцією, враховуючи розпорядження виконавчого органу Київської міської ради (Київської міської державної адміністрації) від 05 лютого 2021 року № 182 «Про безоплатне прийняття до комунальної власності територіальної громади міста Києва окремого індивідуально визначеного майна» та розпорядження виконавчого органу міської ради Мерії Флоренції №2019/G/00281 (пропозиція №2019/00338) «Про прийняття в дар від міста Києва статуї поета Тараса Шевченка, виконаної українським митцем Олегом Пінчуком» (витяг з протоколу розпоряджень від 23/05/2019 р.), Київська міська рада

### ВИРІШИЛА:

1. Передати від територіальної громади міста Києва безоплатно в дар місту Флоренція в Італійській Республіці бронзову скульптурну композицію «Т.Г. Шевченко» (об'єкт).
2. Уповноважити заступника голови Київської міської державної адміністрації Мондриївського В.М. підписати акт дарування від імені територіальної громади міста Києва на виконання пункту 1 цього рішення.
3. Виконавчому органу Київської міської ради (Київській міській державній адміністрації) здійснити всі організаційно-правові заходи щодо виконання пункту 1 цього рішення, в тому числі щодо передачі майнових авторських прав на об'єкт.
4. Офіційно оприлюднити це рішення відповідно до вимог чинного законодавства України.
5. Контроль за виконанням рішення покласти на постійну комісію Київської міської ради з питань власності.

Київський міський голова

Віталій КЛИЧКО

Подання:

Київський міський голова

Віталій КЛИЧКО

Депутат Київської міської ради

Володимир БОНДАРЕНКО

Депутат Київської міської ради

Валентин МОНДРИЇВСЬКИЙ

Депутат Київської міської ради

Вікторія МУХА

Погоджено:

Постійна комісія Київської міської ради  
з питань власності:

Голова:

Михайло ПРИСЯЖНЮК

Секретар:

Сергій АРТЕМЕНКО

Начальник управління правового  
забезпечення діяльності  
Київської міської ради

Ганна ГАРШИНА

09.02.2021

## ПОЯСНЮВАЛЬНА ЗАПИСКА

до проекту рішення Київської міської ради «Про передачу в дар місту Флоренція (Італійська Республіка) бронзової скульптурної композиції «Т.Г. Шевченко»

### 1. Обґрунтування необхідності прийняття рішення

У рамках Договору про дальший розвиток дружніх зв'язків між містами Києвом та Флоренцією від 27.07.1967, на виконання домовленостей між мною та мером м. Флоренція Д. Нарделлою підготовлено цей проект рішення.

### 2. Мета та завдання прийняття рішення

Метою проекту рішення є передача від територіальної громади міста Києва безоплатно в дар місту Флоренція в Італійській Республіці бронзової скульптурної композиції «Т.Г. Шевченко», яка буде встановлена на території «Бібліотеки делле Облате», та майнових авторських прав на неї.

### 3. Правові аспекти

Проект рішення розроблено відповідно до глави 55 Цивільного кодексу України, частин другої та п'ятої статті 60 Закону України «Про місцеве самоврядування в Україні», розпорядження №2019/G/00281 мерії Флоренції «Про прийняття в дар від міста Києва статуї поета Тараса Шевченка, виконаної українським митцем Олегом Пінчуком».

### 4. Фінансово-економічне обґрунтування

Реалізація даного проекту рішення Київської міської ради не потребує матеріальних витрат з боку місцевого бюджету.

### 5. Позиція заінтересованих органів

Предмет даного проекту рішення Київської міської ради не стосується інтересів інших органів.

### 6. Прогноз соціально-економічних та інших наслідків прийняття рішення

Реалізація проекту рішення Київської міської ради «Про передачу в дар місту Флоренція в Італійській Республіці бронзової скульптурної композиції «Т.Г. Шевченко» та майнових авторських прав на неї» в кінцевому результаті надасть можливість передати місту Флоренція пам'ятник Тарасу Шевченку, який в подальшому буде розташовуватись на території «Бібліотеки делле Облате», та авторські права на неї.

Київський міський голова  
Депутати Київської міської ради:

В. Гоним

Віталій КЛИЧКО  
Володимир БОНДАРЕНКО  
Валентин МОНДРИЇВСЬКИЙ  
Вікторія МУХА

Доповідач на пленарному засіданні сесії Київської міської ради – Київський міський голова Віталій КЛИЧКО.



МЕРІЯ ФЛОРЕНЦІЇ

**ВИКОНАВЧИЙ ОРГАН МІСЬКОЇ РАДИ**

**ВИТЯГ З ПРОТОКОЛУ РОЗПОРЯДЖЕНЬ ВІД 23/05/2019 р.**

**РОЗПОРЯДЖЕННЯ № 2019/G/00281 (пропозиція № 2019/00338)**

**Про прийняття в дар від міста Києва статуї поета Тараса Шевченка, виконаної українським митцем Олегом Пінчуком.**

Засідання відбулось 23 травня дві тисячі дев'ятнадцятого року о 9.40 у залі засідань міської ради відповідно до скликання спеціальним повідомленням.

Головує Віце-мер Крістіна Джакі.

Допомагає Перший заступник Генерального секретаря Патріція де Роза.

Під час ухвалення цього Розпорядження присутні:

|                    |          |
|--------------------|----------|
| Крістіна Джакі     | Віце-мер |
| Стефано Джорджетті | Асесор   |
| Массімо Фратіні    | Асесор   |
| Джованні Беттаріні | Асесор   |
| Федеріко Джанассі  | Асесор   |
| Чечіліа Дель Ре    | Асесор   |
| Андреа Ваннуччі    | Асесор   |

Відсутні:

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Даріо Нарделла  | Мер    |
| Алессіа Беттіні | Асесор |
| Сара Фунаро     | Асесор |

## ВИКОНАВЧИЙ ОРГАН МІСЬКОЇ РАДИ

ВИХОДЯЧИ з того, що Мерія Флоренції відповідно до ст. 8 «Міжнародна солідарність» II глави свого Статуту:

- сприяє свободі, миру та відносинам між народами;
- зобов'язується поважати гідність та надавати гостинність будь-якій людині, здійснює різні форми співпраці, обміну та побратимства з містами всього світу;
- просуває та підтримує ініціативи, які розвивають процес європейської інтеграції;
- реалізовує наміри Європейської хартії місцевого самоврядування та зобов'язується їх виконувати;

ВРАХОВУЮЧИ історичний договір про побратимські зв'язки між містом Флоренцією та містом Києвом, столицею України, підписаний в Києві 27/07/1967 р. тогочасним Мером Флоренції П'єро Баргелліні та Головою Виконавчого комітету Київської міської ради депутатів трудящих Михайлою Буркою та завізований у Флоренції 12/03/1968 р. Мерами Лучано Баузі та Буркою;

ВІДНОВЛЕНІ вищезгадані побратимські зв'язки 04/03/2003 р. Мером Флоренції Леонардо Доменічі та Мером Києва Олександром Омельченком, після чого регулярно відбувалися зустрічі та візити українських делегацій до Флоренції;

ВРАХОВУЮЧИ, що 14/03/2019 р. відбулась зустріч Мера з представниками посольства України;

БЕРУЧИ ДО УВАГИ:-

- лист від 19/04/2019 р. (додається до цього акту) посла України в Італії Євгена Перелигіна, в якому підтверджується бажання, багато разів висловлене під час вищевказаних зустрічей, передати місту Флоренції в дар бронзову статую українського поета Тараса Шевченка, виконану українським митцем Олегом Пінчуком, у рамках обміну пам'ятником Данте Аліг'єрі, подарованого містом Флоренцією та встановленого в історичному центрі Києва 10/12/2015 р.
- Технічний звіт (додається до цього акту), складений Керівником Служби бібліотек, архівів та молодіжної політики Управління культури та спорту на основі документації наданої Відділом міжнародних відносин.
- Фотографії ескізу твору, що додаються як невід'ємна частина цього акту.

БЕРУЧИ ДО УВАГИ надану мером Нарделлою під час вищезгаданої зустрічі

14/03/2019 р. директиви щодо прийняття запропонованого українською делегацією дарування статуї великого поета, та вважаючи територію Бібліотеки делле Облате найдоцільнішим місцем для встановлення статуї;

ВРАХОВУЮЧИ, що вищевказане дарування може увійти до стратегічного напрямку 04 Єдиної програми планування мерії Флоренції на 2018–2020 роки «Флоренція – місто європейської та міжнародної культури», у зв'язку з тим, що спрямоване на зміцнення міжнародної ролі;

УЗЯВШИ ДО ВІДОМА, що український радник-посланник Воловників повідомив, що оціночна вартість в Україні бронзового пам'ятника великому поету та гуманісту Тарасу Шевченку, виконаного вищевказаним українським скульптором Олегом Пінчуком, дорівнює 200 000,00 Євро;

ВРАХОВУЮЧИ, що прийняття в дар вказаної статуї не передбачає витрат за рахунок Міської адміністрації, та твір збагатить культурну й мистецьку спадщину Флоренції;

З ОГЛЯДУ на ст. 48 Законодавчого декрету №267/2000 та підтверджуючи власні компетенції з даного питання;

З ОГЛЯДУ на Розпорядження Міської ради №72 від 21/12/2018 року, яке вступило в силу з моменту ухвалення та підтвердило «Документи планування на 2019–2021 рр.: затвердження пояснювальної записки про зміни до фінансового бюджету, додаткової пояснювальної записки та трьохрічного плану інвестицій», 2019–2021 роки;

БЕРУЧИ ДО УВАГИ позитивні заключення щодо технічної та бухгалтерської відповідності цього Розпорядження згідно з та на виконання ст. 49 Законодавчого декрету №267 від 18.08.2000 р.;

ВВАЖАЮЧИ за необхідне проголосити, що це Розпорядження вступає в силу негайно з моменту ухвалення згідно зі ст. 134 п. 4 Законодавчого декрету №267/2000,

#### РОЗПОРЯДИВСЯ

1. прийняти у дар від міста Києва статую Тараса Шевченка, виконану українським митцем Олегом Пінчуком (фотографії ескізу додаються та є невід'ємною частиною цього акту), яка має бути встановлена при Міській Бібліотеці делле Облате;

2. уповноважити Управління технічних послуг – Службу культурних пам'яток

забезпечити прийом твору на баланс, її встановлення відповідно до норм безпеки та обмежень Головного управління культурних пам'яток та її стандартне техобслуговування;

3. взяти до відома, що загальна вартість дарування дорівнює 200.00,00 Євро;

4. уповноважити компетентні відділи забезпечити оформлення договору дарування, а Управління культури та спорту здійснити необхідні адміністративні та процедурні дії, включно з пропозицією про інвентаризацію з метою внесення до міської власності;

5. проголосити, що це Розпорядження вступає в силу негайно з моменту його ухвалення.

Додатки:

- лист посла України
- фото ескізу скульптури
- технічний звіт

|                                                                                                                      |                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| <b>Заключення про технічну відповідність</b>                                                                         |                                   |
| Надається позитивне заклчення про технічну відповідність відповідно до ст. 49 п. 1 Кодексу про місцеві органи влади. |                                   |
| Дата 17/05/2019                                                                                                      | Керівник<br>Луана Ненчіоні        |
| <b>Заключення про бухгалтерську відповідність</b>                                                                    |                                   |
| Позитивне заклчення про бухгалтерську відповідність залежить від внесення майна до планової документації установи.   |                                   |
| Дата 20/05/2019                                                                                                      | Керівник<br>Франческа Кассандріні |
|                                                                                                                      |                                   |

ВИКОНАВЧИЙ ОРГАН МІСЬКОЇ РАДИ УХВАЛЮЄ  
ЗГІДНО З ТАКИМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ГОЛОСУВАННЯ

|               |    |
|---------------|----|
| За            | 7: |
| Проти         | 0: |
| Утрималися    | 0: |
| Не голосували | 0: |

та з такими самими результатами голосування проголошує, що це Розпорядження вступає в силу негайно з моменту ухвалення.

ПЕРШИЙ ЗАСТУПНИК

ГОЛОВУЮЧИЙ



## МЕРІЯ ФЛОРЕНЦІЇ

УПРАВЛІННЯ  
КУЛЬТУРИ ТА СПОРТУ

Служба бібліотек та молодіжної політики

Вих. № 167277 від 17/05/2019 р.

### ***Технічний звіт про дарування статуї українського поета Тараса Шевченка***

Враховуючи історичні акти про побратимські зв'язки між містами Флоренція та Київ, що були підписані в Києві 27/07/1967 року п. П'єро Баргелліні та Головою Виконавчого комітету Київської міської ради депутатів трудящих Михайлом Буркою та завізовані Мером Лучано Баузі та п. Буркою у Флоренції 12/03/1968 року, поновлені Мерами Леонардо Доменічі та Олександром Омельченком 4/07/2003 року, та беручи до уваги, що починаючи від 2002 року, з нагоди Всесвітньої конференції мерів, яка відбулась в Афінах, Флорентійська міська адміністрація поновила зв'язки з Києвом, і відтоді регулярно відбувались зустрічі та візити українських делегацій до Флоренції.

Зокрема, в липні 2015 року відбувся візит мера Кличка до Флоренції, у приватній формі, - з нагоди нагородження Наглядовою радою Фундації Палаццо Строцці - США українського філантропа та промисловця Віктора Пінчука премією «Палаццо Строцці – Людина епохи Відродження 2014 року».

З цієї нагоди було порушене питання зміцнення співпраці в окремих сферах побратимських зав'язків, у т.ч. організація виставок, культурних та спортивних заходів, проведення бізнес-форумів у Києві та Флоренції з метою надання підтримки представникам економіки та промисловості обох міст та сприяння взаємовигідному співробітництву.

Після виготовлення в 2014 році статуї Данте з метою вшанування 750-річчя від дня народження поета та її встановлення в Києві, у парку Володимирська гірка, місто Київ порушило питання дарування місту Флоренції

статуї найвеличнішого українського поета та письменника Тараса Шевченка, яка має бути виготовлена спеціально, та звернулось із запитом про її розміщення у чільній частині міста.

У квітні 2016 року Мер Кличко у супроводі народного депутата України Сергія Алексєєва зустрівся з Мером Нарделлою, Асесором Ваннуччі, Асесором Мантовані та Віце-мером Джакі.

Головною темою перемовин були відносини між Флоренцією та Києвом і спільний намір активізувати співробітництво в різних галузях обоюдного інтересу, а саме у сферах культури (організація виставок, обмін творами мистецтва, музичні заходи), економіки (розширення співпраці київських та флорентійських підприємств у рамках взаємовигідних торгово-економічних відносин, які вже існують між Україною та Італією), спорту (організація спортивних заходів у Флоренції та у Києві).

З цієї нагоди було знову поновлений запит про можливість встановлення пам'ятника Тарасу Шевченку в чільній частині міста.

У жовтні 2018 року делегація України була гостем Метрополітенського міста Флоренції та Мерії міста Флоренції в Палаццо Веккіо, де взяла участь у навчальному проекті, організованому Радою Європи в рамках програми Ради Європи «Децентралізація та місцева адміністративна реформа в Україні», яка є частиною Плану дій для України на 2018-2021 рр., схваленої Комітетом міністрів Ради Європи та проведеної в Італії асоційованим професором Флорентійського університету Массімо Балдуччі.

Метою зустрічі був семінар з підготовки та обміну досвідом у сфері відносин між центральним урядом та регіональним і місцевим урядами (інституційний, фінансовий та контрольний аспекти), між органами на політичному та адміністративному рівнях: децентралізація, асоційоване управління та об'єднання громад, залучення громадян до процесів прийняття рішень, планування та контроль управлінням.

Головною темою переговорів було дарування місту Флоренції статуї українського поета Тараса Шевченка та її розташування в місті, про що повідомив посол України в Італії Євген Перелігін 19/04/2019 р. у листі, адресованому пані Кармелі Валдевієс (Дирекція Офісу Мера – Служби заходів та міжнародних відносин), Управлінню культури Мерії Флоренції та у копії дипломатичному раднику Метрополітенського мера Флоренції послу Лаурі Карпіні.

У вищезгаданому листі посол України підтверджує, що цей пам'ятник є дарунком України місту Флоренції в рамках обміну пам'ятниками після

встановлення пам'ятника Данте Аліґ'єрі в історичному центрі Києва 10.12.2015 року.

Робота відомого на міжнародному рівні українського скульптура Олега Пінчука представляє великого українського поета, письменника, гуманіста, художника Тараса Шевченка (1814–1861) ще в молодому віці, під час того, як він пише вірші під кущем калини – рослини, яке є символом України.

Літературна спадщина Шевченка вважається одним із фундаментів української мови та літератури. На сьогоднішній день, за межами України встановлено близько 128 пам'ятників Тарасу Шевченку в 35 різних державах світу на всіх континентах.

Наразі пам'ятник перебуває у стані виготовлення, знаходиться в майстерні скульптура Олега Пінчука та матиме такі параметри: висота 2,5 м., вага 700 кг, ширина 1,75 м. та глибина 0,9м.

Кошти на встановлення скульптури при Бібліотеці делле Облате у Флоренції будуть надані депутатом парламенту України Сергієм Алексеєвим та адвокатом Сергієм Боярчуковим.

Пропозиція була позитивно схвалена Мером у ході зустрічі 14/03/2019 р., під час якої також була вказана ділянка при Бібліотеці делле Облате як найкраще місце для встановлення пам'ятника.

Наприкінці перемовин українська делегація була супроводжена до Бібліотеки делле Облате для відвідання під координуванням тогочасної директорки Грації Асти її внутрішніх приміщень та прибудинкових територій.

Керівник Служби бібліотек, архівів та молодіжної політики

Доктор Луана Ненчоні

*підпис*

*кругла печатка «Мерія м. Флоренції –  
Управління культури та спорту»*

